

## **INFORMATII CU PRIVIRE LA PROTECTIA DATELOR CU CARACTER PERSONAL**

### **Articolul 1. – Definitii**

1.1. Conform Regulamentului (UE) 2016/679 al Parlamentului European si al Consiliului din 27 aprilie 2016 (denumit in continuare „Regulamentul”), partile agreeaza urmatoarele definitii:

**a) Autoritatea de supraveghere** - Autoritatea Nationala de Supraveghere a Prelucrarii Datelor cu Caracter Personal, [www.dataprotection.ro](http://www.dataprotection.ro);

**b) Date cu caracter personal:** desemneaza orice informatii (orice suita de caractere, semne, cifre sau litere) referitoare la o persoana fizica identificata sau identificabila (denumita in continuare „*persoana vizata*”). Este considerata a fi o „persoana fizica identificabila” o persoana fizica ce poate fi identificata, in mod direct sau indirect, in special prin referire la un identificator, precum un nume, un numar de identificare, date de localizare, un identificator online, sau la mai multe elemente specifice proprii identitatii sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale;

**c) Operator:** desemneaza Organizatorul, care stabileste scopurile si mijloacele de prelucrare a datelor cu caracter personal

**d) Responsabil de prelucrare:** Organizatorul sau Intermediarul;

**e) Subcontractor:** desemneaza aici orice organism tert partilor Contractului care are o relatie contractuala cu Organizatorul pentru furnizarea serviciilor care fac obiectul Contractului;

**f) Prelucrarea datelor cu caracter personal:** desemneaza orice operatiune sau orice ansamblu de operatiuni efectuate sau nu de catre Operator cu ajutorul unor procedee automatizate si aplicate datelor sau ansamblurilor de date cu caracter personal, precum culegerea, inregistrarea, organizarea, structurarea, pastrarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, comunicarea prin transmisie, difuzarea sau orice alta forma de punere la dispozitie, apropierea sau interconectarea, limitarea, stergerea sau distrugerea acestora;

**g) Privacy Shield:** desemneaza principiile stabilite prin Decizia Comisiei Europene din 12 iulie 2016, care permit incadrarea schimburilor de Date cu caracter personal intre o tara membra a Uniunii Europene si o intreprindere cu sediul in Statele Unite;

**h) Violarea datelor cu caracter personal:** desemneaza o violare a securitatii care atrage dupa sine, in mod accidental sau ilicit, distrugerea, pierderea, alterarea divulgarea neautorizata a datelor cu caracter personal transmise, pastrate sau prelucrate in alt mod, sau accesul neautorizat la respectivele date.

**i) Ora/zi:** desemneaza ora/zia lucratoare.

### **Articolul 2 - Tipurile de date cu caracter personal care fac obiectul prelucrării**

2.1. In baza Contractului, datele cu caracter personal care fac obiectul prelucrării sunt urmatoarele:

a) Date personale: nume si prenume, data de nastere, adresa, telefon, e-mail;

b) Date cu caracter special: codul numeric personal, seria si numarul actului de identitate (CI, pasaport)

2.2. In masura in care, in baza Contractului, se vor adauga categorii de date, partile vor incheia un act aditional, care va contine noile tipuri de date prelucrate.

### **Articolul 3 - Durata prelucrării. Localizarea fizica a datelor**

3.1. Datele cu caracter personal vor fi prelucrate pe intreaga perioada de valabilitate a Contractului incheiat intre parti, cu referire la modul si perioada de stocare a datelor cu caracter personal.

3.2. Datele cu caracter personal trebuie pastrate intr-o forma care permite identificarea persoanelor vizate pe o perioada care nu depaseste perioada necesara indeplinirii scopurilor in care sunt prelucrate datele; datele cu caracter personal pot fi stocate pe perioade mai lungi in masura in care acestea vor fi prelucrate exclusiv in scopuri de arhivare in interes public, in scopuri de cercetare stiintifica sau istorica ori in scopuri statistice, in conformitate cu Art.89/Alin.(1) din Regulament, sub rezerva punerii in aplicare a masurilor de ordin tehnic si organizatoric adecvate prevazute Regulament, in vederea garantarii drepturilor si libertatilor persoanei vizate ("limitari legate de stocare").

3.3. Organizatorul proceseaza datele cu caracter personal mentionate la Articolul 2, in locatiile fizice mentionate in contract.

#### **Articolul 4 - Natura si scopul prelucrării**

4.1. Organizatorul va prelucra datele cu caracter personal, avand temei legal, contractual sau pe baza de consimtamant.

4.2. Scopul prelucrării datelor cu caracter personal este reprezentat de prestarea de catre Organizator a serviciilor aferente obiectului Contractului.

#### **Articolul 5 - Categoriile de persoane vizate. Dreptul de proprietate asupra datelor cu caracter personal**

5.1. Categoriile de persoane vizate sunt urmatoarele:

**a) consumatorii, in sensul Ordonantei Guvernului nr. 107/1999 privind activitatea de comercializare a pachetelor de servicii turistice, ai serviciilor si/sau pachetelor de servicii turistice, evenimentelor culturale/sportive sau de alta natura, serviciilor de agrement sau calatoriilor de afaceri;**

**b) calatorii si/sau beneficiarii serviciilor si/sau pachetelor de servicii de calatorie, in sensul Directivei nr. 2302/2015 privind pachetele de servicii de calatorie și serviciile de călătorie asociate, de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2006/2004 și a Directivei 2011/83/UE ale Parlamentului European și ale Consiliului și de abrogare a Directivei 90/314/CEE a Consiliului, desemnati de Intermediar si persoanele din cadrul Intermediarului care au calitatea de destinatari ai unor expedieri trimise de terte persoane, a evenimentelor culturale/sportive sau de alta natura, serviciilor de agrement sau calatoriilor de afaceri;**

5.2. Organizatorul este si va ramane proprietarul datelor cu caracter personal ce fac obiectul prezentului Acord.

#### **Articolul 6 - Drepturile si obligatiile Organizatorului, in calitatea sa de Operator**

6.1. Organizatorul si inclusiv subcontractorii Organizatorului, se obliga fata de Intermediar sa se conformeze si sa demonstreze conformitatea cu principiile legate de prelucrarea datelor cu caracter personal, dupa cum urmeaza:

a) Operatorul va prelucra datele cu caracter personal in mod legal, echitabil si transparent fata de persoana vizata;

b) Operatorul va colecta datele personale in scopuri determinate, explicite si legitime, ulterior nefiind permisa prelucrarea intr-un mod incompatibil acestor scopuri;

c) Operatorul se va asigura ca datele personale sunt adecvate, relevante si limitate la ceea ce este necesar in raport cu scopurile in care sunt prelucrate;

d) Operatorul va pastra datele intr-o forma care sa permita identificarea persoanelor vizate pe o perioada care nu depaseste perioada necesara indeplinirii scopurilor in care sunt prelucrate;

e) Operatorul garanteaza ca datele personale sunt prelucrate intr-un mod care asigura securitatea adecvata a datelor, inclusiv protectia impotriva prelucrării neautorizate sau ilegale, impotriva pierderii, a distrugerii sau a deteriorării accidentale;

f) Operatorul se obliga sa puna in aplicare masuri tehnice si organizatorice adecvate

pentru a garanta si a fi in masura sa demonstreze ca prelucrarea se efectueaza in conformitate cu Regulamentul privind protectia datelor cu caracter personal, revizuire si actualizand in mod activ respectivele masuri;

g) Masurile tehnice si organizatorice trebuie sa fie menite a asigura ca sunt prelucrate numai date cu caracter personal care sunt necesare pentru fiecare scop specific al prelucrarii;

h) Operatorul se obliga sa pastreze evidentele activitatilor de prelucrare aflate in responsabilitatea sa, sa coopereze cu autoritatea de supraveghere si sa puna la dispozitia acesteia, la cerere, aceste evidente, pentru a putea fi utilizate in scopul monitorizarii operatiunilor de prelucrare respective;

i) In vederea asigurarii unei prelucrari echitabile si transparente, Operatorul se obliga sa utilizeze proceduri matematice sau statistice adecvate pentru crearea de profiluri, sa implementeze masuri tehnice si organizatorice adecvate;

j) Operatorul se asigura ca persoanele autorizate (subcontractorii) sa prelucreze datele cu caracter personal s-au angajat sa respecte confidentialitatea sau au o obligatie statutara adecvata de confidentialitate;

k) In cazul in care operatiunile de prelucrare sunt susceptibile sa genereze un risc ridicat pentru drepturile si libertatile persoanelor fizice, Operatorul va fi responsabil pentru efectuarea unei evaluari a impactului asupra protectiei datelor.

#### **Articolul 7 - Drepturile si obligatiile Intermediarului**

7.1. Drepturile si obligatiile Intermediarului sunt urmatoarele:

a) Dintre cele doua Parti, Organizatorul este unicul proprietar al Datelor cu caracter personal furnizate de Intermediar Operatorului sau colectate de catre Intermediar in numele Operatorului, iar Organizatorul are dreptul de a stabili modul de Prelucrare a Datelor cu caracter personal de catre Intermediar.

b) Prelucrarea Datelor cu caracter personal va fi efectuata cu respectarea termenilor si conditiilor mentionate in instructiunile Organizatorului (astfel cum acestea pot fi modificate periodic), care vor include cel putin urmatoarele informatii: obiectul prelucrarii, durata prelucrarii, natura si scopul prelucrarii, tipul de date cu caracter personal, categoriile de persoane vizate, obligatiile si drepturile Intermediarului. In lipsa acestor instructiuni, Intermediarul va efectua prelucrarea datelor persoane conform standardelor si politicilor sale interne, aplicabile pentru clientii sai.

c) Intermediarul are obligatia sa se asigure ca exista un temei legal pentru procesarea datelor cu caracter personal;

d) Intermediarul are obligatia sa informeze Organizatorul cu privire la orice date cu caracter personal eronate, rectificate, actualizate sau sterse cu privire la procesarea lor de catre Organizator;

e) Intermediarul are obligatia sa asigure toate instructiunile documentate cu privire la procesarea datelor cu caracter personal ale Operatorului;

f) Organizatorul va avea dreptul de a inspecta, in baza unei notificari rezonabile si in timpul programului normal de lucru, procesele si practicile de lucru ale Intermediarului care implica Prelucrarea Datelor cu caracter personal pentru asigurarea Serviciilor furnizate pentru si in numele Organizatorului.

#### **Articolul 8 - Raportarea incalcarii securitatii datelor cu caracter personal**

8.1. Intermediarul se obliga sa notifice Organizatorului orice violare a datelor cu caracter personal, in termen de 24 (douazecisipatru) de ore de la data la care a luat la cunostinta de existenta acesteia si sa transmita Organizatorului un formular pentru raportarea incalcarii, furnizand acestuia cat mai multe informatii despre incalcare a securitatii datelor cu caracter personal.

8.2. Intermediarul garanteaza ca va informa Organizatorul despre orice evolutii noi legate

de incident si despre masurile pe care le ia in legatura cu acesta, consultand Organizatorul, pentru a limita consecintele incidentului si pentru a preveni reaparitia acestuia.

8.3. In ceea ce priveste fiecare incalcare, Organizatorul va ajuta Intermediarul in orice mod, care va include furnizarea de informatii suficiente, precum si sprijin in investigatiile efectuate de catre autoritatea de reglementare, cu scopul de a remedia si de a investiga incalcare, de a preveni viitoare incidente, de a limita impactul incidentului asupra partilor implicate si/sau limita prejudiciul produs Intermediarului, ca o consecinta a incalcarii securitatii.

8.4. Fara a aduce atingere celor de mai sus, Intermediarul este obligat sa intocmeasca o lista privind fiecare incalcare a datelor cu caracter personal. Lista va fi trimisa catre Organizator la prima solicitare a acestuia, in termen de 24 (douazecisipatru) de ore, in masura in care se refera la datele cu caracter personal prelucrate de catre Intermediar in numele Organizatorului. In acest sens, Intermediarul se obliga ca listele trimise Organizatorului sunt complete si corecte.

### **Articolul 9 – Raspunderea juridica**

9.1. Pentru orice violare a datelor cu caracter personal si implicit a drepturilor persoanelor vizate care au avut ca urmare producerea unui prejudiciu acestora, cauzate de insuficienta masurilor tehnice de protectie adoptate de Intermediar sau produse ca urmare a nerespectarii obligatiilor asumate prin prezentul Acord, Intermediarul se va obliga la plata integrala a despagubirilor pentru prejudiciul direct suferit si dovedit.

### **Articolul 10 - Interpretarea clauzelor si a termenilor prezentului Acord.**

#### **Clauzele standard**

10.1. Toate clauzele prezentului Acord se vor interpreta in spiritul si conform definitiilor mentionate la Art.1.

10.2. Clauzele standard ce urmeaza a fi emise in aplicarea Regulamentului de catre Comisia Europeana si, dupa caz, de autoritatea de supraveghere competenta, devin parte integranta a prezentului Acord, fiecare Parte avand obligatia de a lua la cunostinta aceste prevederi, inclusiv cu referire la modificarile ulterioare.

### **Articolul 11 – Alte prevederi**

11.1. Raportarea oricarui incident de incalcare a securitatii datelor cu caracter personal se realizeaza pe adresa de email sau pe adresa sediului social al Organizatorului, mentionata in contract.